

Л 1-1-47
25

Его Превосходительству
Президенту РСФСР
господину Ельцину Б.Н.

Москва, Краснопресненская наб., 2

Ваше Превосходительство!

Я имею честь направить Вам в качестве приложения к этому письму мое заявление в связи с провалом государственного переворота в Вашей стране, сделанное мною сегодня в Бременском Бюргершафте - Парламенте Вольного Ганзейского города Бремен. Это заявление приветствовали все депутаты.

Бремен благодарит за предоставленную ему возможность установить как и в Москве один из двух памятников жертвам Второй мировой войны "Похоронка" (автор - советский скульптор Михаил Дехоменок). Это еще один символ нашей общей цели - вносить вклад в дело разоружения, мира и взаимопонимания.

С сердечным приветом,

Доктор Клинк
Президент

22 августа 1991 г.

И 08644

Парламент города Бремен выражает чувство удовлетворения и облегчения в связи с провалом государственного переворота в СССР.

Позавчера, когда перед зданием нашего Парламента тысячи жителей Бремена, совместно с депутатами от всех фракций, выражали свое негодование бесцеремонным попранием Конституции СССР, никто из нас еще не предполагал, что призрак путчистов исчезнет всего лишь 60 часов спустя.

Мы искренне поздравляем всех граждан СССР. Их решительные действия смели путчистов и восстановили конституционный строй.

Это победа демократической воли и свободы над презирающим людей господством силы была достигнута благодаря мужеству населения (прежде всего в Москве и Ленинграде), стойкости Российского Парламента, превратившегося в центр сопротивления, а также бесстрашной настойчивости Б. Ельцина.

Мы глубоко скорбим о погибших в эти дни.

Развитие процесса демократизации в Советском Союзе - это успех политики перестройки Михаила Сергеевича Горбачева. Его поистине исторические заслуги перед народами СССР, Объединенной Германией, Свободной Европой и всем миром с новой силой запечатлелись в эти дни в нашем сознании.

Мы надеемся, что события этой недели заставят, наконец, западные промышленные державы совместно оказать эффективную помощь М. С. Горбачеву и Б. Н. Ельцину в достижении экономических успехов перестройки.

В этот час мы шлем наш привет и друзьям в латвийском городе-побратиме Риге, и всей Прибалтике. Мы разделяем их уверенность в том, что провал государственного переворота будет содействовать и их продвижению на мирном пути к дальнейшей демократии и государственной самостоятельности.

С П Р А В К А

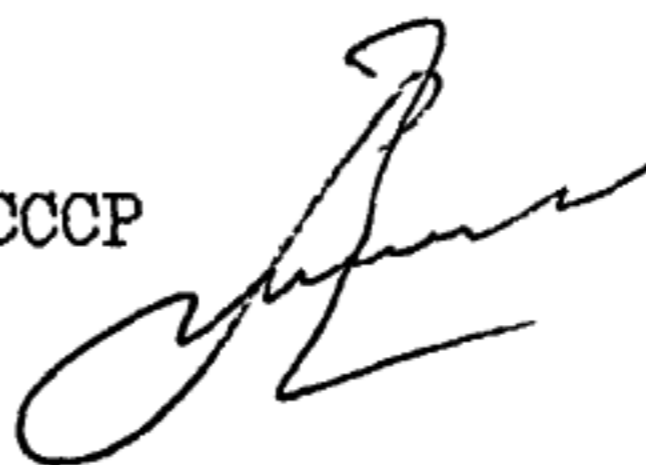
к письму Президента
федеральной земли Бремен (ФРГ)
доктора Клинка

Проект "Похоронка" является частью телемарафона "Ветераны всех войн за мир и демократию" и предусматривает установление двух аналогичных памятников в г. г. Москве и Бремене. Автор - советский скульптор Михаил Духоменок.

Спонсорами проекта являются Ассоциация ветеранов и инвалидов СССР и Красный Крест СССР.

Вопросы установления памятников в настоящее время полностью согласованы советской и немецкой сторонами. Предполагаемый срок реализации проекта - конец 1990 - начало 1991 года.

Эксперт аппарата Президента СССР



А. П. Торшин



DER PRÄSIDENT
DER BREMISCHEN BÜRGERSCHAFT

Herrn Opper

2800 Bremen 1, den 22. August 1991
Haus der Bürgerschaft
Postfach 10 69 08
Telefon (04 21) 38 07 - 100
Telefax (04 21) 38 07 - 133
Telex 244 804 senst d
Behördennetz 0 55 - 100

An den
Präsidenten der Russischen
Sozialistischen Föderativen
Sowjetrepublik
Herrn Boris Jelzin

Moskau
Krasnopresnenskaja
Nabereschnaja 2

Sehr geehrter Herr Präsident!

Ich beehre mich, Ihnen als Anlage meine heute vor der Bremischen Bürgerschaft, dem Parlament der Freien Hansestadt Bremen, abgegebene Erklärung zum Scheitern des Staatsstreiches in Ihrem Land zu übermitteln. Diese Erklärung ist von allen Abgeordneten begrüßt worden.

Bremen ist dankbar dafür, neben Moskau das Doppeldenkmal "Die Todesnachricht" des Künstlers Michail Duchomjonok aufstellen zu dürfen. Dies ist ein weiteres Zeichen für unsere gemeinsame Aufgabe, zur Abrüstung, zum Frieden und zur Verständigung beizutragen.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Klink
Präsident

Anlage

Die Bremische Bürgerschaft bringt ihre Erleichterung und Genugtuung über das Scheitern des Staatsstreiches in der Sowjetunion zum Ausdruck.

Als vorgestern vor unserem Parlamentsgebäude Tausende von Bremerinnen und Bremern zusammen mit den Bürgerschafts-abgeordneten aller Fraktionen ihre Empörung über den Verfassungsbruch zum Ausdruck brachten, da ahnte noch niemand von uns, daß der Spuk der Putschisten nach nur sechzig Stunden überwunden werden konnte.

Dazu beglückwünschen wir die Menschen in der Sowjetunion. Ihr entschlossenes Handeln hat die Putschisten hinweggefegt und die Rückkehr zur verfassungsmäßigen Ordnung erzwungen.

Diesen Sieg des demokratischen Freiheitswillens über die menschenverachtende Gewaltherrschaft bewirkten der Mut der Bevölkerung, vor allem in Moskau und Leningrad, die Standfestigkeit des russischen Parlaments, das zum Zentrum des Widerstandes wurde, und die unerschrockene Beharrlichkeit von Boris Jelzin.

Wir trauern um die Toten dieser Tage.

- 2 -

Die fortgeschrittene Demokratisierung in der Sowjetunion ist ein Erfolg der politischen Perestroika von Michail Gorbatschow. Seine schon historischen Verdienste für die Völker der Sowjetunion, für das vereinte Deutschland, für das freie Europa und für die ganze Welt sind uns in diesen Tagen deutlich in Erinnerung gerufen worden. 30

Wir hoffen, daß die Ereignisse dieser Woche nun endlich die westlichen Industrienationen veranlassen werden, solidarisch und wirksam Gorbatschow und Jelzin auch zum Erfolg der ökonomischen Perestroika zu verhelfen.

In dieser Stunde gehen unsere Grüße auch an die Freunde in unserer lettischen Partnerstadt Riga und im gesamten Baltikum. Wir teilen ihre Zuversicht, daß das Scheitern des Putsches auch ihren friedlichen Weg zu mehr Demokratie und staatlicher Selbständigkeit fördern wird.

07.АПР 1997* 08024